



**Director:** Professor Katrin Kohl  
**Coordinators:** Susanne Herrmann-Sinai  
Katharina Laszlo

**Email:** [ogn@mod-langs.ox.ac.uk](mailto:ogn@mod-langs.ox.ac.uk)  
[www.oxford-german-network.ox.ac.uk](http://www.oxford-german-network.ox.ac.uk)

# Oxford German Olympiad 2017 Deutsch(e) jenseits von Deutschland - German(s) beyond Germany -

## Tasks & Guidelines

**Note that the closing date for submissions is 12 noon, Friday, 17  
March 2017**

Entries should be submitted via the online form link at [www.ogn.ox.ac.uk/oxford-german-olympiad-2017-entry-form](http://www.ogn.ox.ac.uk/oxford-german-olympiad-2017-entry-form). Please note that we cannot accept postal or email entries. Entries received by post, by email or after the deadline will not be considered. Any queries or questions should be directed to the OGN Coordinator at [ogn@mod-langs.ox.ac.uk](mailto:ogn@mod-langs.ox.ac.uk).

Don't forget that you can look at the information, literature and video clips on our Olympiad pages for ideas and inspiration! Just follow this link: [www.ogn.ox.ac.uk/deutsche-jenseits-von-deutschland](http://www.ogn.ox.ac.uk/deutsche-jenseits-von-deutschland).

**Please read the following guidelines carefully before entering the competition:**

1. Entries should be the work of the entrant(s) alone. Any additional assistance given by teachers or others should be noted in the space provided in the submission form.
2. All text included in the entries should be in **German** except where stated in the task instructions.
3. Entrants may enter individually or in groups of 2-4. Except where it is stated that a competition is open to larger groups or classes, entries from groups of more than 4 will not be considered.
4. Entrants must be resident in the United Kingdom. All entrants must indicate how long they have been learning German and/or if they are native speakers of German.
5. Entrants may take part in more than one category within their age group.
6. Unless specified otherwise, entries should be submitted in one of the following formats only:
  - \* Microsoft Word document
  - \* PDF
  - \* JPEG

**Files must be named using the following way:  
CompetitorSurnameCompetitorInitialOGO2016 (e.g. BloggsJOGO2016).**

Note that correct file naming is the responsibility of the entrant(s) and failure to use this format may impede efforts to trace the file in the submission system if it should go missing. The OGN Coordinator is not obliged to contact entrants to trace missing or misnamed submissions and this may mean that such files cannot be passed to the judges.



Film entries should be uploaded to [www.youtube.com](http://www.youtube.com) and a copy of the link submitted via the online form. Original work in the form of website links should also be submitted via the online form. Note that many schools have their own youtube channel which you may be able to use. Youtube also allows you to set up a private channel so that the only people who can see your video are those to whom you have sent a link. Please ensure that the link is enabled for the OGN judging team to view it. **Make sure you have discussed this with your parent(s)/guardian(s) and your teacher before you upload anything to the internet!**

7. The judges will take account of linguistic accuracy, stylistic sophistication, creativity, and – where appropriate – factual accuracy of the submission. The decision of the judges will be final and no correspondence will be entered into.

## The Tasks!

Years 5–6 (age 9–11 years)
Design a menu with German, Austrian and/or Swiss dishes for a British restaurant. It should have 5–6 items, each with an explanation in English and a drawing. (1 side of A4)
Think up a story (in English) and draw a comic strip that includes at least five words from the following list of words that originate in German but now form part of English: <i>fest, frankfurter, kindergarten, dachshund, hamburger, kaput(t), pretzel, rucksack, abseiling, doppelgaenger, poltergeist, sauerkraut, schadenfreude, wanderlust</i> . (1 side of A4)
Write your favourite German word with a definition in English and illustrate it. (1 side of A4)
Years 7–9 (age 11–14 years)
Write a conversation between a Deutscher Schäferhund from a city in Germany and a Bernhardiner from the Swiss Alps. You may illustrate the conversation if you wish. (1 side of A4; 100–200 words)
Read Judith Kerr's <i>When Hitler Stole Pink Rabbit</i> , and (in German) EITHER write a summary OR write about the adventures from the perspective of the toy dog Anna takes with her. Illustrate your work. (1 side of A4; 100–200 words)
Design a brochure about a German-speaking community or country that is located outside Germany, Austria and Switzerland. (1 side of A4; 100–200 words)
Years 10–11 (age 14–16 years)
Write a version of the Grimm Brothers' fairytale <i>Hänsel und Gretel</i> in which the children's journey takes them not into a German forest but to another country. You may illustrate your story if you wish. (1 side of A4; 200–250 words)
Write a blog post or a short newspaper article about a German-speaking community in Austria, a canton of Switzerland or another place outside Germany where people speak German. (200–250 words)
Write a profile of a well-known German-speaking individual who is or was active outside



their native country (e.g. a sports personality, celebrity, philosopher, writer, scientist,...) –  
OR invent a short interview with them about their experience of moving and/or living  
abroad. (200–250 words)

### **Years 12–13 (age 16–18 years)**

Choose a group of people or an individual who emigrated from Germany, or a German-  
speaking community outside Germany, and write an essay, story, or actual or fictional  
interview about their reasons for migrating and their experiences. (300–400 words)

Choose a German dialect from Austria, Switzerland or another country where German is  
spoken and explain its features with examples (if you find good illustrations of your  
points online, you may include the relevant weblinks). (300–400 words)

Write a short essay on Germany's colonial history with the title 'Deutschlands "Platz an der  
Sonne"'.  
(max. 400 words)

### **Open Competition for Groups or Classes (4+ participants, all age groups)**

"Rapper-Deutsch" – Write a rap about the German language and perform it. (Max. 3.5  
mins; provide a transcript of your rap)

"Deutsch ohne Grenzen" – Create a web page or website focused on a theme relevant to  
'Deutsche jenseits von Deutschland'.

"Wanderlust und Exil" – Interview one or more German-native speakers who are living in  
the UK or who have migrated from a German-speaking country to the UK. Create an audio  
or video podcast (max. 5–6 mins; you may provide a written transcript of the interview  
instead if you wish) and provide an introduction (max. 1 side of A4).